

**Оголошення  
для проведення закупівлі через  
систему електронних закупівель**

**1. Замовник:**

1.1. Найменування: *Міжнародний  
благодійний фонд Карітас України*

1.2. Код за ЄДРПОУ: 21695710

1.3. Місцезнаходження:  
представництво м. Львів, вул.  
Бойківська, буд. 30-б

1.4. Посадові особи замовника,  
уповноважені здійснювати зв'язок з  
учасниками:

економіст з фінансової роботи Карітас  
України Сливка Лілія

**e-mail:** Islyvka@caritas.ua, моб. тел.  
+38 067 341 48 17

**2. Інформація про предмет закупівлі:**

Фінансовий аудит проект № 16 100 26  
«National Network of Child and Family  
Centers / Національна мережа дитячих  
центрів», виконавець Міжнародний  
благодійний фонд «Карітас України».  
Термін виконання проекту - 01.01.2019  
по 31.12.2021р.

Вибрана аудиторська компанія буде  
укладати контракт на проведення  
аудиту з Карітас України. Аудит  
проводиться в два етапи в офісі МБФ  
Карітас Україна в м. Львів:

- перший етап у період з 01.04.2021  
р. по 20.04.2021 р. за період  
діяльності проекту з 01.01.2019 р.  
по 31.12.2020 р. – бюджет на  
аудиторські послуги складає  
112 000,00 грн;
- другий етап у період з 10.02.2022 р.  
по 26.02.2022 р. за період  
діяльності проекту з 01.01.2021 р.  
по 31.12.2021 р. – бюджет на  
аудиторські послуги складає  
112 000,00 грн.

**Advertisement  
for procurement through the  
e-procurement system**

**1. Customer:**

1.1. Name: International Charitable  
Foundation Caritas Ukraine

1.2. USREOU cod: 21695710

1.3. Location: representative office in  
Lviv, Boykivska Str., appr. 30-b

1.4. Employee of the customer,  
authorized to communicate with the  
participants: Slyvka Lilia, Financial  
Manager

e-mail: Islyvka@caritas.ua, mob. tel. +38  
067 341 48 17

**2. Information on the subject of  
procurement:**

Financial audit of the project № 16 100  
26 "National Network of Child and Family  
Centers", executor of the International  
Charitable Foundation "Caritas Ukraine".  
The project implementation period -  
January 1, 2019 to December 31, 2021.

The selected audit company will enter  
into an audit contract with Caritas  
Ukraine. The audit will be conducted in  
two stages in the office of ICF Caritas  
Ukraine in Lviv:

- the first stage from 01.04.2021 till  
20.04.2021 for the period of project  
activity from 01.01.2019 to  
31.12.2020 – budget for auditing is  
112 000 UAH;
- the second stage from 10.02.2022  
till 26.02.2022 for the period of  
project activity from 01.01.2021 to  
31.12.2021 – budget for auditing is  
112 000,00 UAH.



Для виконання цілей проекту залучено Карітас України та дванадцять регіональних центрів у 2019 році, одинадцять регіональних центрів у 2020 році та десять регіональних центрів у 2021 році:

**Вимоги до проведення аудиторської перевірки викладені в окремих файлах:**

- 1) Додаток № 1 – договір між Міжнародним благодійним фондом «Карітас України» та Caritas Vienna на виконання проекту на англійській мові;
- 2) Додаток № 2 – договір між Міжнародним благодійним фондом «Карітас України» та Caritas Spain на виконання проекту на англійській мові;
- 3) Додаток № 3 – договір між Міжнародним благодійним фондом «Карітас України» та Kindermissionswerk на виконання проекту на англійській мові

**3. Вимоги до кваліфікації учасників та спосіб їх підтвердження:**

Документи, які Учасник обов'язково подає одночасно з Пропозицією (у разі не надання документів або надання їх не в повному обсязі до закінчення прийому пропозицій, Замовник має право відхилити пропозицію Переможця):

1. Свідоцтво/виписку про реєстрацію аудиторської компанії.
2. Сертифікат на право займатись аудиторською діяльністю.
3. Документи, які підтверджують, що організація може проводити перевірку у відповідності до міжнародних стандартів аудиту, виданих Міжнародною федерацією бухгалтерів (IFAC):

Caritas Ukraine and twelve regional centers in 2019, eleven regional centers in 2020 and ten regional centers in 2021 are involved in fulfilling the project objectives

**The requirements for the audit are set out in separate files:**

- 1) Annex № 1 - an agreement between the Caritas Ukraine International Charitable Foundation and Caritas Vienna about the implementation of the project in English;
- 2) Annex № 2 - agreement between the International Charitable Foundation "Caritas Ukraine" and Caritas Spain about the implementation of the project in English;
- 3) Annex № 3 - agreement between the International Charitable Foundation "Caritas Ukraine" and Kindermissionswerk about the implementation of the project in English

**3. Requirements for the qualification of participants and the method of their confirmation:**

Documents that the Participant must submit simultaneously with the Proposal (in case of non-submission of documents or submission incomplete package of documents before the end of call for proposals, Customer has the right to reject the proposal of the Winner):

1. Certificate / extract of registration of the audit company.
2. Certificate for the right to engage in auditing activities.
3. Documents confirming that the organization may conduct audits in accordance with international auditing standards issued by the International Federation of Accountants (IFAC):



**Карітас України**

Міжнародний Благодійний Фонд

CARITAS UKRAINE

- 1) Копія статуту із змінами та доповненнями або іншого установчого документу (вимога встановлюється до учасників торгів – юридичних осіб).
  - 2) Копія витягу з Єдиного державного реєстру юридичних та фізичних осіб-підприємців станом за 2020 рік.
  - 3) Копія довідки від обслуговуючої банківської установи, в якій офіційно відкрито рахунок (що буде вказаний в договорі про закупівлю), з зазначенням всіх банківських реквізитів.
  - 4) Копія довідки з ЄДРПОУ (за наявності).
  - 5) Копію свідоцтва про реєстрацію платника податку на додану вартість, або витяг з реєстру платника податку на додану вартість та/або свідоцтво платника єдиного податку;
  - 6) Документи, що підтверджують правомочність на укладення договору про закупівлю: документи, (виписка з протоколу засновників, копія наказу про призначення, довіреність, доручення або інший документ (за вибором учасника), що підтверджують повноваження посадової особи або представника учасника процедури закупівлі щодо підписання договору по результатам торгів.
  - 7) В разі, якщо договір від імені контрагента буде підписувати керівник філії, повинні бути надані також всі правовстановлюючі (реєстраційні) документи філії підприємства контрагента.
  - 8) Документи, які підтверджують досвід роботи компанії з неприбутковими організаціями. Не менш 2 (оригінал або завірена Учасником копія) відгуків від замовників підписані та з печаткою керівника підприємств;
- 1) A copy of the statute with changes and additions or other constituent document (the requirement is established to the bidders - legal entities).
  - 2) A copy of the extract from the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs as of 2020.
  - 3) A copy of the certificate from the servicing Bank in which the account is officially opened (which will be specified in the purchase agreement), indicating all bank details.
  - 4) A copy of the certificate from the USREOU (if available).
  - 5) A copy of the certificate of registration of the value added taxpayer, or an extract from the register of the value added taxpayer and / or the certificate of the single taxpayer.
  - 6) Documents confirming the authority to enter into a procurement contract: documents (extract from the minutes of the founders, a copy of the order of appointment, power of attorney, power of attorney or other document) (confirming the bidder), confirming the authority of the official or representative of the bidder agreement on the results of the auction.
  - 7) If the contract is signed on behalf of the counterparty by the head of the branch, all legal documents (registration) documents of the branch of the contractor's enterprise must also be provided.
  - 8) Documents confirming the company has experience of working with non-profit organizations. Not less than 2 (original or certified by the Participant copy) responses from customers signed and stamped by the head of the inspected enterprises;

Національний офіс у Львові: вул. Бойківська 30-Б, 79016,

+38(032) 297 66 36, caritas@caritas-ua.org

Представництво у Києві: вул. Бульварно-Кудрявська, буд. 4-Б, 01001,

+38 (044) 467 60 80, kyiv@caritas-ua.org



9) Тендерну пропозицію.

Тендерні пропозиції повинні містити інформацію про:

- повна назва учасника;
- місцезнаходження учасника: адреси, телефон, електронну адресу для зв'язку;
- термін дії пропозиції;
- комерційну (цінову) пропозицію на фірмовому бланку учасника тендеру, де зазначається: повна назва постачальника, код ЄДРПОУ, фактичне місцезнаходження заявника;
- адреса, контактні телефони, електронну адресу для зв'язку; розрахунок договірної ціни;
- термін дії конкурсної пропозиції.

При проведенні тендеру на виконання робіт та послуг також необхідно додати:

- 1) обрахований повний кошторис або калькуляцію вартості послуг;
- 2) пояснювальну записку;
- 3) графік виконання робіт (календарний план послуг);
- 4) пропонований графік фінансування послуг.

Тендерні пропозиції готуються та подаються виключно англійською мовою

9) Tender offer.

Tender proposals must contain information as following:

- full name of the Participant;
- location of the Participant: addresses, telephone, e-mail for communication;
- validity of the proposal;
- commercial (price) offer on the letterhead of the tender Participant, where it is indicated: full name of the supplier, USREOU code, actual location of the applicant: address, contact telephones, e-mail for communication; calculation of the contract price;
- validity of the tender offer.

When conducting a tender for services, it is also necessary to add:

- 1) calculated full estimate or calculation of the price for services;
- 2) explanatory note;
- 3) work schedule (calendar plan of services);
- 4) the proposed schedule of payments for services

Tender proposals are prepared and submitted exclusively in English.



## **5 Інша інформація**

5.1. Розглядаються пропозиції лише учасників Західного регіону.

5.2. Процедура уточнень триває 5 робочих дня з дати даного оголошення. Під час періоду уточнень Учасники можуть задавати питання чи вимагати уточнення від Замовника щодо технічних вимог до предмету закупівлі та/чи вимог до кваліфікації Учасників.

5.3. У випадку ненадання учасником документів або надання їх не в повному обсязі, такий учасник може бути дискваліфікований, після чого, Замовник проводить розгляд пропозиції наступного учасника, з тих, що залишились.

5.4. Критерії оцінки ґрунтуватимуться на надійності постачальника, найкращій запропонованій ціні, запропонованому підході та методології, професіоналізмі персоналу. У виборі переможця закупівлі безпосередню участь можуть приймати представники Caritas Vienna, Caritas Spain and Kindermissionswerk.

5.5. За результатами здійснення закупівлі Замовник та Учасник укладають договір не раніше ніж через 5 робочих дня після оприлюднення рішення про переможця закупівлі.

5.6. Переможець надає документи Замовнику, що підтверджують відповідність вимогам до кваліфікації учасників в паперовому вигляді, завірені підписом та печаткою.

**Пропозиції приймаються на електронну адресу [mvorzheva@caritas.ua](mailto:mvorzheva@caritas.ua) до 18.03.2021 до 17.00**

## **5 Other information**

5.1. The proposals of participants of the Western region are considered only.

5.2. The clarification procedure lasts 5 working days from the date of this announcement. During the clarification period, Participants may ask questions or ask for clarification from the Customer regarding the technical requirements for the subject of procurement and / or the qualification requirements for the Participants.

5.3. In case of non-submission of documents by the Participant or submission insufficient package of the documents, this Participant may be disqualified, after which, the Customer shall consider the proposal of the next bidder, from the remaining ones.

5.4. The evaluation criteria will be based on the reliability of the supplier, the best price, the proposed approach and methodology, the professionalism of the staff. Representatives of Caritas Vienna, Caritas Spain and Kindermissionswerk can be directly involved in selecting the Winner of the procurement.

5.5. Based on the results of the procurement, the Customer and the Participants enter into an agreement not earlier than 5 working days after the publication of the decision on the Winner of the procurement.

5.6. The Winner submits documents to the Customer confirming compliance with the qualification requirements of the participants in paper form signed and stamped.

**Proposals can be sent to the e-mail address [mvorzheva@caritas.ua](mailto:mvorzheva@caritas.ua) until 03/18/2021 to 17.00**